

No. 28997

---

**UNITED NATIONS  
and  
IRAQ**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning the status, privileges and immunities of the United Nations Iraq-Kuwait Observation Mission (UNIKOM). New York, 15 April 1992 and Baghdad, 20 June 1992**

*Authentic texts: English and Arabic.*

*Registered ex officio on 20 June 1992.*

---

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
et  
IRAQ**

**Échange de lettres constituant un accord relatif au statut, privilèges et immunités de la Mission d'observation des Nations Unies pour l'Iraq et le Koweït (MONUIK). New York, 15 avril 1992 et Bagdad, 20 juin 1992**

*Textes authentiques : anglais et arabe.*

*Enregistré d'office le 20 juin 1992.*

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED NATIONS AND IRAQ CONCERNING THE STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE UNITED NATIONS IRAQ-KUWAIT OBSERVATION MISSION (UNIKOM)

I

THE SECRETARY-GENERAL

15 April 1992

Excellency,

I have the honour to refer to operative paragraph 5 of resolution 687 (1991) of 3 April 1991<sup>2</sup> by which the United Nations Security Council established a demilitarized zone along the boundary between Iraq and Kuwait and decided to set up, under its authority a United Nations observer unit called the "UNITED NATIONS IRAQ-KUWAIT OBSERVATION MISSION" (hereinafter referred to as "UNIKOM") with the terms of reference as described in the report of the Secretary-General to the Security Council contained in document S/22454 and Add. 1-3, which was approved by the Security Council in its resolution 689 (1991) of 9 April<sup>3</sup> and accepted by your Government.

In order to facilitate the fulfilment of UNIKOM's purposes without delay and pending the conclusion of a full scale agreement on the status of UNIKOM and its personnel, I propose that your Government, in implementation of its obligations under Article 105 of the Charter of the United Nations, extend to UNIKOM, as an organ of the United Nations, its property, funds and assets and to its personnel the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations<sup>4</sup> (the Convention) to which Iraq acceded on 15 September 1949.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Came into force with retroactive effect from 15 April 1991, in accordance with the provisions of the said letters.

<sup>2</sup> United Nations, *Official Records of the Security Council, Forty-sixth year, Resolutions and Decisions of the Security Council (S/INF/47)*, p. 11.

<sup>3</sup> *Ibid.* p. 15.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p. 15, and vol. 90, p. 327 (corrigendum to vol. 1, p. 18).

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 42, p. 354.

In view of the importance of the functions which UNIKOM will perform, I understand that:

The Chief Military Observer and high ranking members of UNIKOM whose names shall be communicated to the Government will enjoy the privileges and immunities, exemptions and facilities which are granted to diplomatic envoys in accordance with international law;

other officials of the United Nations Secretariat assigned to serve with UNIKOM shall enjoy the privileges and immunities to which they are entitled under Articles V and VII of the Convention.

other persons assigned to serve with UNIKOM including the military observers, shall enjoy the privileges and immunities accorded to experts performing missions for the United Nations under Article VI of the Convention.

The privileges and immunities necessary for the fulfilment of the functions of UNIKOM also include:

- (i) unrestricted freedom of entry and exit without delay or hindrance of its personnel, property, supplies, equipment, spare parts and means of transport, including exemption from passport and visa regulations; notwithstanding the freedom of movement granted to UNIKOM and its personnel, large movements shall be co-ordinated with the Government, it being understood that the Government shall ensure that all facilities for such large movements shall be granted as speedily as possible;
- (ii) unrestricted freedom of movement on land, sea and air, across the Iraq-Kuwait border and throughout the demilitarized zone, of UNIKOM personnel, property, supplies, equipment, spare parts and means of transport;
- (iii) right to fly the United Nations flag on premises, observation posts, vehicles and aircraft;
- (iv) acceptance of United Nations registration of means of transport on land, sea and in the air and United Nations licensing of the operator thereof;
- (v) right to unrestricted communication by radio, satellite or any other forms of communication including coded messages within the area of operations

and to connect with the United Nations radio and satellite network, as well as by telephone, telegraph or any other means; and

- (vi) right to make arrangements through its own facilities for the processing and transport of private mail addressed to or emanating from members of UNIKOM. The Government of Iraq shall be informed of the nature of such arrangements, and shall not interfere with or apply censorship to the mail of UNIKOM or its members.

It is understood that the Government of Iraq shall provide at no cost to the United Nations, by mutual agreement, all such land and premises as may be necessary for the accommodation and fulfilment of the functions of UNIKOM. All such land and premises shall be inviolable and subject to the exclusive control and authority of the United Nations.

It is also expected that the Government of Iraq shall provide UNIKOM, where necessary and upon request of the Chief Military Observer, with maps and other information including locations of mine fields and other dangers and impediments, which might be useful in facilitating its tasks and movements subject to their availability to the Government. Upon the request of the Chief Military Observer, armed escorts shall be provided to protect UNIKOM personnel during the exercise of their functions in the DMZ when in the opinion of the Chief Military Observer such escorts are necessary, in special situations.

I propose that this letter and the written confirmation of your acceptance of its provisions constitute an agreement between the United Nations and Iraq to take effect from 15 April 1991.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

*[Signed]*

BOUTROS BOUTROS-GHALI

His Excellency Mr. Ahmed Hussein  
Minister for Foreign Affairs  
of the Republic of Iraq  
Baghdad

## صاحب السيادة.

ان حكومتي ستقوم بتسهيل مهام بعثة الامم المتحدة. التي  
انتدبت للعمل من اجل تحقيقها، ولذلك يعدنني  
ان ابلغكم بموافقة حكومتي على منح بعثة  
المراقبة بين العراق والكويت ووفق ما جاء  
برسالتكم المشار اليها في اعلاه ، الامتيازات  
والحصانات المنصوص عليها في اتفاقية  
امتيازات وحصانات الامم المتحدة. التي صادق  
عليها العراق بالقانون ذي الرقم (١٤) لسنة

• ١٩٤٩

وتفضلوا بقبول وافر التقدير.

احمد حسين

وزير خارجية جمهورية العراق

بغداد / حزيران / ١٩٩٢م

## II

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS  
MINISTER'S OFFICEوزارة الخارجية  
مكتب الوزير

سيادة بطرس بطرس فالطري  
الامين العام للأمم المتحدة.  
صاحب السيادة.

لي الشرف ان اعلمكم باستلام رسالتكم المؤرخة في ١٥/نيسان/١٩٩٢ والتي اقترحت فيها بأن تقوم حكومتي، استنادا الى المادة (١٠٥) من ميثاق الامم المتحدة، بمنح بعثة الامم المتحدة الخاصة بالمراقبة في المنطقة منزوعة السلاح المشكلة امتنادا الى الفقرة العاملة الخاصة من القرار ٦٨٧ (١٩٩١)، المركز والامتيازات والحصانات المنصوص عليها في اتفاقية امتيازات وحصانات الامم المتحدة. المقررة من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة. في ١٢/شباط/١٩٤٦.

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

## II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
MINISTER'S OFFICE

20 June 1992

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated 15 April 1992, in which you propose that my Government, in accordance with Article 105 of the Charter of the United Nations, should extend to the United Nations Iraq-Kuwait Observation Mission (UNIKOM) set up under the relevant paragraph of resolution 687 (1991), the status, privileges and immunities provided for under the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

My Government will facilitate the fulfilment of the purposes that UNIKOM has been mandated to carry out, and I am therefore pleased to inform you that, in accordance with your aforesaid letter, my Government agrees to extend to UNIKOM the privileges and immunities provided for under the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, to which Iraq acceded by its Law number 14 of 1949.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

AHMED HUSSEIN  
Minister for Foreign Affairs  
of the Republic of Iraq  
BaghdadHis Excellency Mr. Boutros Boutros-Ghali  
Secretary-General of the United Nations

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE  
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET L'IRAQ, RELATIF  
AU STATUT, PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE LA MISSION  
D'OBSERVATION DES NATIONS UNIES POUR L'IRAQ ET LE  
KOWEÏT (MONUIK)

I

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 15 avril 1992

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer au paragraphe 5 de la Résolution 687 (1991) du 3 avril 1991<sup>2</sup>, par laquelle le Conseil de sécurité des Nations Unies a établi une zone démilitarisée entre l'Iraq et le Koweït et a décidé de créer, sous son autorité, un groupe d'observateurs de l'Organisation des Nations Unies appelé « Mission d'observation des Nations Unies pour l'Iraq et le Koweït » (ci-après : « MONUIK »), dont le mandat et la composition sont décrits dans le rapport du Secrétaire général au Conseil de sécurité contenu dans le document S/22454 et ses addenda 1 à 3, approuvé par ledit Conseil dans sa Résolution 689 (1991) du 9 avril<sup>3</sup> et accepté par votre Gouvernement.

En vue de faciliter l'accomplissement sans délai du mandat de la MONUIK et dans l'attente d'un accord complet concernant son statut et celui de ses fonctionnaires, je propose que votre Gouvernement, conformément aux obligations contractées en vertu de l'article 105 de la Charte des Nations Unies, applique à la MONUIK, en sa qualité d'organe des Nations Unies, ainsi qu'à ses biens, ses fonds, ses actifs et ses fonctionnaires, les dispositions de la Convention relative aux privilèges et immunités des Nations Unies<sup>4</sup> (ci-après : « la Convention »), à laquelle l'Iraq a adhéré le 15 septembre 1949<sup>5</sup>.

Compte tenu du caractère particulièrement important que revêtiront les fonctions de la MONUIK, je propose en outre que votre Gouvernement concède au Chef des observateurs militaires et aux cadres de la MONUIK dont les noms lui seront communiqués les privilèges, immunités, exonptions et facilités dont bénéficient les agents diplomatiques en vertu du droit international; qu'il octroie aux autres agents du Secrétariat des Nations Unies détachés auprès de la MONUIK les privilèges et immunités accordés en vertu des articles V et VII de la Convention; et qu'il octroie aux autres personnes détachées auprès de la MONUIK, y compris les observateurs

<sup>1</sup> Entré en vigueur avec effet rétroactif au 15 avril 1991, conformément aux dispositions desdites lettres.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Documents officiels du Conseil de sécurité, quarante-sixième année, Résolutions et Décisions du Conseil de sécurité (S/INF/47)*, p. 11.

<sup>3</sup> *Ibid.* p. 16.

<sup>4</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1, p. 15.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 42, p. 354.

militaires, les privilèges et immunités accordés, au titre de l'article VI de la Convention, aux experts chargés de mission au nom de l'ONU.

Les privilèges et immunités nécessaires à l'accomplissement du mandat de la MONUIK comprennent, outre ce qui précède :

- i) La liberté d'entrée et de sortie, sans délai ni obstacle, de ses fonctionnaires, biens, fournitures, matériel, pièces de rechange et moyens de transport, l'exemption des dispositions en matière de passeport et de visa. Indépendamment de la libre circulation accordée à la MONUIK et à ses fonctionnaires, les déplacements importants s'opéreront en coordination avec le Gouvernement, étant entendu que tous les moyens requis pour ces déplacements importants seront mis à disposition sans retard;
- ii) La liberté illimitée de circulation, à travers les frontières terrestres, maritimes et aériennes entre l'Iraq et le Koweït et dans toute la zone démilitarisée, pour les fonctionnaires de la MONUIK, ses biens, fournitures, matériel, pièces de rechange et moyens de transport;
- iii) Le droit d'arbore le pavillon de l'ONU dans les locaux de celle-ci, dans les postes d'observation, sur ses véhicules et sur ses aéronefs;
- iv) La reconnaissance des plaques minéralogiques de l'ONU apposées sur ses moyens de transport terrestres, maritimes et aériens et des permis délivrés par l'ONU à leurs équipages;
- v) Le droit sans restriction, à l'intérieur de la zone d'opérations de la MONUIK, aux communications par radio, satellite ou tout autre moyen de transmission, y compris des messages codés, aux liaisons avec le réseau de communications par radio et par satellite de l'ONU et aux liaisons téléphoniques, télégraphiques et autres; et
- vi) Le droit de prendre des dispositions, par la voie de ses installations propres, pour le traitement et l'acheminement du courrier privé à destination des membres de la MONUIK ou en provenance de ceux-ci. Le Gouvernement de l'Iraq sera informé de la nature de ces dispositions. Il n'entravera pas la circulation du courrier de la MONUIK ou des membres de celle-ci, et ne le soumettra à aucune forme de censure.

Il est entendu que le Gouvernement de l'Iraq fournira à ses frais aux Nations Unies, par accord réciproque, tout terrain et tous locaux qui s'avéreront nécessaires pour loger le personnel de la MONUIK et lui permettre d'exercer ses fonctions. Tous ces terrains et locaux seront inviolables et assujettis au contrôle et à l'autorité exclusifs de l'Organisation des Nations Unies.

De même, il est entendu, que le cas échéant, le Gouvernement irakien fournira à ses frais à la MONUIK, à la demande du Chef des observateurs militaires, les cartes et autres renseignements sur l'emplacement des champs de mines et autres dangers et obstacles, qui pourraient contribuer à faciliter sa mission et ses déplacements, pour autant que le Gouvernement détienne ces renseignements. A la demande du Chef des observateurs militaires, des escortes armées seront mises à disposition en vue de protéger le personnel de la MONUIK dans l'exercice de ses fonctions dans la zone démilitarisée, chaque fois que le Chef des observateurs militaires jugera ces escortes nécessaires, dans des circonstances spéciales.

Je propose que la présente lettre et la confirmation écrite de votre acceptation des dispositions qu'elle contient constituent un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Iraq, qui entrera en vigueur le 15 avril 1991.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, etc.

[Signé]

BOUTROS BOUTROS-GHALI

Son Excellence M. Ahmed Hussein  
Ministre des affaires étrangères  
de la République d'Iraq  
Bagdad

## II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
CABINET DU MINISTRE

Bagdad, le 20 juin 1992

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre datée du 15 avril 1992, dans laquelle vous proposiez que mon gouvernement, en application de l'article 105 de la Charte des Nations Unies, accorde à la Mission des Nations Unies chargée d'observer la zone démilitarisée créée en vertu du paragraphe pertinent du dispositif de la Résolution 687 (1991), la situation, les privilèges et immunités des Nations Unies, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 12 février 1946.

Mon gouvernement s'emploiera à faciliter la tâche de la Mission des Nations Unies pour qu'elle puisse s'acquitter des fonctions dont elle est investie et je suis donc heureux de vous informer que mon gouvernement accepte d'accorder à la Mission d'observation Iraq-Koweït, ainsi qu'il est dit dans votre lettre susmentionnée, les privilèges et immunités stipulés dans la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, que l'Iraq a ratifiée par la loi n° 14 de 1949.

Le Ministre des affaires étrangères  
de la République d'Iraq,

[Signé]

AHMED HUSSEIN

Son Excellence Monsieur Boutros Boutros-Ghali  
Secrétaire général des Nations Unies

---

